

KIERCHEBUET



Informationne vun der Protestantischer Kierch vu Lëtzebuerg

Weihnachten & neues Jahr - Noël et nouvelle année 12/ 2025 - 1/2026

Meditation Dezember 2025

Jetzt im Dezember ist es draußen finster und kalt. Wärme strahlen nur die Glühweinstände ab und Kerzenlicht macht es heimelig in unseren Zimmern. Wir gehen auf den kürzesten Tag des Jahres zu. Diesen Moment haben viele Völker und Religionen mit unterschiedlichen Festen begangen. Denn immer schon sehnen sich die Menschen nach Frieden und Gerechtigkeit, nach Licht und Wärme. Für die Christen ist Gott die Sonne, die Sonne der Gerechtigkeit und des Heils, des Friedens und der Erneuerung.

Genau davon erzählt der Prophet Maleachi. Er beklagt, dass die Riten nicht ordnungsgemäß eingehalten werden und ein sittlicher Verfall auszumachen ist, ja dass sogar der Nutzen des Dienens für Gott insgesamt hinterfragt wird. „Was bringt es, dass wir den Dienst für ihn verrichten?“ Kennen wir das nicht auch? Wenn jemand fragt, was bringt dir dein Glaube, sind wir oft um eine Antwort verlegen.

Maleachi lässt die Menschen nicht in der Finsternis stehen. Er spricht vom Herrn der Herrlichkeit und verkündet Zukunft: „Ich schicke meinen Boten. Er soll mir den Weg bereiten.“ Maleachi bezeichnet den Kommenden als Boten Gottes, als Vollstrecker des Gerichts. Doch halt, diese Vorstellung widerstrebt uns. Gericht? Aber Ge-richt, das bedeutet eigentlich ausrichten, gerade richten, wieder auf Schienen bringen, dass die Dinge richtig laufen. Und dazu sendet Gott seinen Boten, der eine frohe, helle, leuchtende Zusage mitbringt: „Für euch wird die Sonne der Gerechtigkeit aufgehen.“

Was bringt mir mein Glaube? Unter anderem, dass ich dieses Zeichen erkennen kann, dass ich in der Finsternis der Tage schon das strahlende Weihnachtslicht erblicken kann, die Sonne der Gerechtigkeit! In diesem Sinne: frohe und helle Weihnachten.

Für euch aber, die ihr mir treu gewesen seid, wird an diesem Tag die Sonne der Gerechtigkeit aufgehen. Sie wird euer Recht an den Tag bringen und alle Wunden heilen.
Maleachi 3,20

(Monatsspruch Dezember 2025)



Volker Leber

Voici, je fais toutes choses nouvelles!
Apocalypse 21,5

(Mot d'ordre 2026)



Un des thèmes clés de la foi chrétienne est le « message d'un nouveau commencement » - bien adapté pour le début d'une nouvelle année : Il y a quelque chose de nouveau ! Il existe une possibilité de vivre quelque chose de complètement nouveau, on peut découvrir un véritable nouveau départ. Rien ne doit rester comme avant. Dieu est un Dieu de nouvelles choses. La Bible en est pleine d'exemples. Il peut changer les situations. Avec une créativité sans limites, il peut faire des choses nouvelles à tout moment. Il n'est pas limité par des processus terrestres, même si les gens pensent que ces processus sont importants et inéluctables.

Surtout l'apogée absolue, l'événement le plus inconcevable de tous les temps : Dieu lui-même devient un être humain, à Noël il entre dans la création et par sa mort sur la croix et sa résurrection, il produit l'ultime, l'absolu, le nouveau départ spectaculaire. La voie pour un tout nouveau début est ouverte à tous ceux qui sont prêts.

Le désir de Dieu de faire quelque chose de nouveau n'est pas seulement à grande échelle, mais touche aussi la vie personnelle de chaque individu. Il a quelque chose de nouveau pour nous. Il veut faire une action créatrice dans notre vie, apporter des changements, transformer le vieux et le démodé en quelque chose de nouveau.

Est-ce que nous sommes prêts à nous laisser emmener sur de nouveaux terrains ? Ou avons-nous peur du changement et préférons-nous que tout reste en l'état ? Est-ce que les choses anciennes nous bloquent, nous étouffent et nous limitent ? Dieu peut faire quelque chose de nouveau. À tout moment. Pour nous aussi. Partons donc pour de nouveaux rivages, de nouveaux horizons, de nouveaux défis et entrons avec Dieu dans quelque chose de nouveau ! Bonne année.

Volker Belen

Kinderfreizeit - Mini-camp pour enfants

6.4. – 10.4.2026

(Osterferien / vacances de Pâques)

Auberge « An der Schoul », Lasauvage

Unsere Kinderfreizeit führt uns diesmal nach Lasauvage in die Auberge „An der Schoul“, die in 3 Schlafsälen und 2 Zimmern Platz für 32 Personen bietet. Die Herberge verfügt über eine Küche und einen Gruppenraum. Sie liegt im Freilichtmuseum Minett Park Fond-de-Gras, in dem es viel zur luxemburgischen Geschichte des Eisenerz-Abbaus zu entdecken gibt.

Kinderfreizeit heißt, viel Zeit, Raum und Gelegenheit haben für:

- miteinander spielen, toben, lachen
- Neues erforschen und Bekanntes entdecken
- basteln, werken und malen
- singen, tanzen, Musik machen
- Geschichten erzählen, hören, spielen
- Geländespiele, Nachtwanderung, bunte Abende
- gemeinsam essen, trinken, schlafen
- miteinander leben und christliche Gemeinschaft erleben



Notre mini-camp nous mène cette fois à Lasauvage à l'auberge "An der Schoul" qui dispose de 32 places en 3 dortoirs ainsi que 2 chambres. L'auberge dispose d'une cuisine et d'une salle de réunion. Elle est située au sein du musée en plein air Minett Park Fond-de-Gras dans lequel on peut découvrir beaucoup de choses sur l'histoire luxembourgeoise de l'exploitation du minerai de fer.

Mini-camp pour enfants, c'est avoir beaucoup de temps, d'espace et d'occasions pour:

- jouer et rire ensemble
- bricoler et peindre
- chanter, danser, faire de la musique
- raconter, entendre et jouer des histoires
- des jeux d'extérieur, promenade nocturne, veillées
- manger, boire, dormir
- explorer des choses nouvelles et redécouvrir des choses connues
- vivre ensemble en communauté chrétienne détendue et souriante



Für Kinder zwischen 6 und 12 Jahren - *Pour enfants entre 6 et 12 ans*

Preis: pro Kind 200,- EUR (alles inclusive)
Bei Geschwisterkindern 180,- EUR pro Kind (alles inclusive)

*Prix : EURO 200,- par enfant (tout compris)
Pour les frères et sœurs 180,- EUR par enfant (tout compris)*

Leitung: Pfarrer Volker Beba und ein Mitarbeiterteam

Direction : pasteur Volker Beba et une équipe pédagogique.

Anmeldung und Infos -
Inscription et Info:
Tel: 229 670 oder - ou
office@protestant.lu



Ankündigungen - Annonces

KANDIDATUREN KONSISTORIUM - CANDIDATURE CONSISTOIRE

Wahlen zum Konsistorium am 15. März 2026

Die Hälfte des Konsistoriums wird bei einer Wahl am **Sonntag, 15. März 2026, von 9.30 bis 11.30 Uhr** in der Kirche neu gewählt. Bitte bewerben Sie sich, um mit ihren vielseitigen Talenten aktiv die Lebendigkeit unserer Kirche zu erhalten. Die Bewerbungen müssen folgende Angaben enthalten: Name, Adresse, Geburtsdatum, Beruf, Sprachen, ein kurzes Motivationsschreiben (max. 350 Zeichen) sowie ein Passfoto.

Wählbar sind alle getauften Personen protestantischen Glaubens (Art. 2.2), die:

- im Wählerverzeichnis eingetragen sind (Art. 7.1)
- vor dem Wahltermin das 18. Lebensjahr vollendet haben (Art. 7.1)

Die Kandidaturen müssen bis spätestens **8. Februar 2026** per E-Mail oder Post beim Sekretariat eingegangen sein.

Die Kandidatinnen und Kandidaten können sich während der Gottesdienste vom 15. Februar, 22. Februar, 1. März und 8. März 2026 in der Kirchgemeinde vorstellen.



Elections du Consistoire du 15 mars 2026

*La moitié du consistoire sera réélue lors d'une élection qui aura lieu **le dimanche 15 mars 2026, de 9h30 à 11h30**, à l'église. N'hésitez pas à candidater pour mettre vos multiples talents au service de notre Église et contribuer ainsi activement à son dynamisme. Les candidatures devront comprendre les informations suivantes: nom, adresse, date de naissance, profession, langues, un texte de motivation court (max. 350 caractères) ainsi qu'une photo d'identité.*

Sont éligibles toutes les personnes baptisées de confession protestante (art. 2.2) qui :

- *sont inscrites sur la liste électorale (art. 7.1)*
- *ont atteint l'âge de 18 ans avant la date des élections (art. 7.1)*

*Les candidatures doivent parvenir au secrétariat, par mail ou par courrier, au plus tard le **8 février 2026**.*

Les candidat(e)s pourront se présenter à la paroisse lors des cultes du 15 février, 22 février, 1er mars et 8 mars 2026.

ÉGLISE PROTESTANTE DU LUXEMBOURG
5, rue de la Congrégation
L-1352 Luxembourg



Caxias Ensemble Orchester

aus Brasilien / du Brésil

„Concerto Pontes“



**Musik von brasilianischen und südamerikanischen Komponisten.
Musique de compositeurs brésiliens et sud-américains.**

Samstag / samedi 3.1.2026 19h
Eintritt frei - Entrée gratuite

Sonntag / dimanche 4.1.2026 10h
im Gottesdienst / pendant le culte

Ankündigungen - Annonces

Gastfamilien gesucht / Recherche de familles hôtes

Für das brasilianische Caxias Ensemble Orchester benötigen wir Hilfe bei der Unterbringung von jeweils **1-2 Personen** von **Freitag, 2. Januar bis Sonntag, 4. Januar 2026**.

Pour l'orchestre brésilien Caxias Ensemble, nous avons besoin d'aide pour héberger 1 à 2 personnes du vendredi 2 janvier au dimanche 4 janvier 2026.

Krippenspiel - Saynète de Noël

Im **Familiengottesdienst** am **Heiligabend**
um **16:00 Uhr** gibt es wie jedes Jahr das beliebte **Krippenspiel**.

Dafür werden wieder Kinder gesucht, die dabei mitspielen.

2 Proben sind dafür vorgesehen.

Termine und Uhrzeit bleiben abzustimmen.



*Dans le culte de familles de la veille de Noël
à 16h00, il y aura comme chaque année
la très appréciée saynète de Noël.*



*Nous cherchons à nouveau des enfants pour y participer.
2 répétitions sont prévues. Dates et heures à convenir.*

Galette des Rois

Le Conseil presbytéral de la paroisse francophone se réjouit de pouvoir vous inviter à la traditionnelle **Galette des Rois** le **11 janvier 2026 après le culte**. C'est un moment de partage et d'échange où le Conseil espère vous voir nombreux pour « tirer les rois ».



L'Avent : Un Temps d'Espérance et de Préparation

L'Avent est une période clé du calendrier chrétien, marquant les quatre semaines précédant Noël. Pour les protestants, il s'agit d'un temps d'attente, d'espérance et de préparation, où l'on se tourne vers la venue de Jésus-Christ, lumière du monde. Le protestantisme offre une lecture particulière de ce temps béni. C'est un temps pour ouvrir son cœur à la Parole de Dieu et vivre pleinement la relation avec le Christ.

L'Avent invite chaque croyant à la méditation. Les textes bibliques lus pendant cette période, tels que les prophéties d'Esaïe ou les passages des évangiles annonçant la naissance de Jésus, nous poussent à réfléchir sur la fidélité de Dieu à ses promesses.



*La couronne de l'Avent
comme symbole*

Dans de nombreuses églises protestantes, la couronne de l'Avent occupe une place importante pendant cette période. Constituée de branches de sapin et de quatre bougies, elle symbolise la progression vers Noël. Chaque dimanche, une bougie supplémentaire est allumée, rappelant que la lumière du Christ grandit dans nos vies. Les bougies représentent l'espérance, la paix, la joie et l'amour — des valeurs fondamentales de la foi chrétienne.

L'Avent est un moment privilégié pour se tourner vers ceux qui sont dans le besoin, pour ouvrir sa porte et son cœur.

Puissions-nous, en ce temps d'Avent, ouvrir nos vies à la présence du Seigneur et partager cette espérance avec ceux qui nous entourent.

Le Comité de rédaction vous souhaite un joyeux temps de l'Avent.

Advent: Eine Zeit der Hoffnung und der Vorbereitung

Der Advent ist eine entscheidende Zeit im christlichen Jahreskreis und umfasst die vier Wochen vor Weihnachten. Für Protestanten ist er eine Zeit des Wartens, der Hoffnung und der inneren Vorbereitung, während wir uns der Ankunft Jesu Christi, des Lichts der Welt, zuwenden. Der Protestantismus bietet eine eigene Lesart dieser gesegneten Zeit: Es ist ein Moment, in dem wir unser Herz für das Wort Gottes öffnen und die Beziehung zu Christus neu und bewusst leben.

Der Advent lädt jeden Glaubenden zur Besinnung ein. Die biblischen Texte dieser Wochen – etwa die Prophezeiungen Jesajas oder die Evangelien, die die Geburt Jesu ankündigen – rufen uns dazu auf, über Gottes Treue zu seine Verheißungen nachzudenken.



Der Adventskranz als Symbol

In vielen protestantischen Gemeinden steht in dieser Zeit der Adventskranz im Mittelpunkt. Aus Tannenzweigen gebunden und mit vier Kerzen versehen, symbolisiert er den Weg hin zu Weihnachten. An jedem Adventssonntag wird eine weitere Kerze entzündet – ein Zeichen dafür, dass das Licht Christi in unserem Leben wächst. Die Kerzen stehen für Hoffnung, Frieden, Freude und Liebe, für Grundwerte des christlichen Glaubens.

Der Advent ist eine besondere Zeit, in der wir uns den Bedürftigen zuwenden, unsere Türen und unsere Herzen öffnen.

Möge es uns in dieser Adventszeit gelingen, unser Leben für die Gegenwart des Herrn zu öffnen und diese Hoffnung mit den Menschen um uns herum zu teilen.

Das Redaktionsteam wünscht Ihnen eine schöne Adventszeit.

Kalender - Calendrier

Dezember / Décembre 2025

Mi / mer 3.	17:00	Konfirmandenunterricht / <i>catéchisme</i>	Kirche/Église
Fr / ven 5.	18:30	Festakt 40 Jahre ACAT <i>Forum Campus Geesekneppchen</i>	
Sa / sam 6.	19:00	Konzert Meluzīna - Latvian Choir	Kirche/Église
So / dim 7.	10:00	Gottesdienst, französisch <i>culte, français, avec le chorale Meluzīna</i>	P. Beba
Mi / mer 10.	15:00	Theologische Erwachsenenbildung	Kirche/Église
Do / jeu 11.	16:00	Kindergemeinde & Bibelkurs <i>Église d'enfants & cours biblique</i>	Kirche/Église
Do / jeu 11.	20:00	Konsistorium / <i>consistoire</i>	Kirche/Église
So / dim 14.	10:00	Musikalischer Gottesdienst, zweisprachig <i>culte musical, bilingue</i>	P. Beba
Di / mar 16	20:00	Konzert Choir of the University of Lux.	Kirche/Église
Mi / mer 17.	17:00	Konfirmandenunterricht / <i>catéchisme</i>	Kirche/Église
So / dim 21.	10:00	Gottesdienst, deutsch <i>culte, allemand</i>	P. Beba
So / dim 21.	15:00	Nordgottesdienst in der Kapelle des Centre Hospitalier du Nord Ettelbrück	P. Beba
Mi / mer 24.	16:00	Familiengottesdienst mit Krippenspiel, zweispr. <i>culte de familles avec saynète de Noël, biling.</i>	P. Beba
Mi / mer 24.	18:00	Musikalischer Gottesdienst, zweisprachig <i>culte musical, bilingue</i>	P. Beba
Do / jeu 25.	10:00	Weihnachtsgottesdienst mit Abendmahl, zweispr. <i>culte de Noël avec Sainte-Cène, biling.</i>	P. Beba
So / dim 28.	10:00	Gottesdienst zum Jahresabschluss, zweisprachig <i>culte de fin d'année, bilingue</i>	P. Beba

NORDGOTTESDIENST am 21. Dezember 2025 15 Uhr



in der **Kapelle des Centre Hospitalier du Nord**
120 Av. Lucien Salenty, L - 9080 Ettelbruck
anschließend Kaffeetrinken in der Cafeteria



Kalender - Calendrier*Januar / Janvier 2026*

Sa / sam 3.	19:00	Konzert Caxias Ensemble Orchestra p.7	<i>Kirche/Église</i>
So / dim 4.	10:00	Gottesdienst, zweisprachig / <i>culte, bilingue</i> mit / avec Caxias Ensemble Orchestra	<i>P. Beba</i>
Mi / mer 7.	17:00	Konfirmandenunterricht / <i>catéchisme</i>	<i>Kirche/Église</i>
Do / jeu 8.	16:00	Kindergemeinde / <i>église d'enfants</i>	<i>Clausen</i>
Fr / ven 9.	12:30	Concert de midi - Duo Heidt & Schwall	<i>Kirche/Église</i>
So / dim 11.	10:00	Gottesdienst, französisch, Galette des rois <i>culte, français, galette des rois</i>	<i>P. Beba</i>
Mi / mer 14.	15:00	Theologische Erwachsenenbildung	<i>Kirche/Église</i>
Mi / mer 14.	20:00	Konsistorium / <i>consistoire</i>	<i>Kirche/Église</i>
Do / jeu 15.	16:00	Bibelkurs / <i>cours biblique</i>	<i>Clausen</i>
So / dim 18.	10:00	Familiengottesdienst, mit Abendmahl, zweisprachig <i>culte de famille avec Sainte-Cène, bilingue</i> Kollekte / <i>offrande</i> : Euro-Waisen	<i>P. Beba</i>
Mi / mer 21.	17:00	Konfirmandenunterricht / <i>catéchisme</i>	<i>Kirche/Église</i>
Sa / sam 24.		Konfirmandenwochenende <i>week-end catéchumènes</i>	<i>Kirche/Église</i>
So / dim 25.	10:00	Gottesdienst mit Konfirmanden, deutsch <i>culte avec catéchumènes, allemand</i>	<i>P. Beba</i>
So / dim 25.	16:00	Ökumenischer Gottesdienst - Einheit der Christen / <i>culte œcuménique - Unité des chrétiens</i>	<i>Église Hollerich</i>

Und jeden Sonntag: Kindergottesdienst! - *Et chaque dimanche : école du dimanche !***Ökumenischer Gottesdienst**
culte œcuménique**Sonntag 25. Januar 2026 16.00 Uhr**
dimanche 25 Janvier 2026 16h00**Église Saints-Pierre-et-Paul de Hollerich**
150 Rue de Hollerich
L-1740 Luxembourg

Die Geschichte der Protestantischen Kirche von Luxemburg *L'histoire de l'Église Protestante du Luxembourg*

1. Die Anfänge und Ambrosius Henke

Die älteste Information zur Geschichte der Protestantischen Kirche von Luxemburg ist die Erwähnung, dass auf dem Heiliggeist-Plateau ab dem Jahr 1333 eine Kapelle gestanden haben soll. Diese und spätere größere Kirchengebäude an gleicher Stelle waren „natürlich“ katholisch.

Eine Reformation hat in Luxemburg nie stattgefunden, so dass es relativ lange keine anderen Konfessionen und Religionen im Land gab. Die ersten Spuren des Protestantismus finden sich mit dem protestantischen Kaufmann Ambrosius Henke, der 1768 die Erlaubnis erhielt, sich in Luxemburg niederzulassen. Dieser Erlaubnis gingen viele Proteste voraus, und auch in der Folge siedelten sich nur wenige weitere Protestanten im Land an. Religiöse Freiheit war zu diesem Zeitpunkt in Luxemburg noch weitgehend unbekannt.

Der Grundstein für das spätere Verhältnis aller Religionen mit dem Staat wurde im Jahr 1802 in einem Konkordat zwischen Napoleon Bonaparte und Papst Pius VII. gelegt. In diesen „articles organiques“, die in Luxemburg lange gültig waren, sind unter anderem auch die Augsburgische und die Helvetische Konfession toleriert.



1. Les débuts et Ambrosius Henke

Les premières informations disponibles concernant l'histoire de l'Église Protestante au Luxembourg mentionnent la présence d'une chapelle sur le Plateau du Saint-Esprit dès 1333. Cette chapelle, ainsi que les édifices religieux plus importants construits ultérieurement sur le même site, étaient « certainement » catholiques.

La Réformation n'ayant jamais eu lieu au Luxembourg, aucune autre confession ni religion n'y fut présente pendant une période relativement longue. Les premières traces du protestantisme apparaissent avec le marchand protestant Ambrosius Henke, qui obtint l'autorisation de s'installer au Luxembourg en 1768. Cette autorisation fut précédée de nombreuses protestations, et par la suite, seuls quelques autres protestants s'établirent dans le pays. La liberté religieuse était encore largement méconnue au Luxembourg à cette époque.

Les fondements des relations ultérieures entre toutes les religions et l'état furent posés en 1802 par un concordat entre Napoléon Bonaparte et le pape Pie VII. Ces « articles organiques », qui furent longtemps en vigueur au Luxembourg, toléraient également, entre autres, les confessions d'Augsbourg et Helvétique.

Nach Texten von - D'après des textes de: A. Langini, K. Loetsch, M. Jeck & C. Link.

Mehr Informationen dazu beim „Kirchenkaffee“ nach jedem Gottesdienst im Januar.
Plus d'informations à ce sujet lors du « café de l'église » après chaque culte en janvier.

Kirche - Église



Nachdem festgestellt wurde, dass unser Kirchturm bei vollem Geläut enorm schwankt, wurde er im November von innen verstärkt. Da das Gebäude unter staatlicher Verwaltung steht, wurden diese Arbeiten von „Bâtiments publics“ in Auftrag gegeben.

À la suite du constat que le clocher de notre église oscille énormément lorsque toutes les cloches sonnent, il a été renforcé de l'intérieur en novembre. Comme le bâtiment est sous administration publique, ces travaux ont été réalisés par « Bâtiments publics ».



Nachdem tausende Besucher bei verschiedenen Veranstaltungen in der Kirche auf den Kirchenbänken Platz genommen hatten, machte sich nach Jahrzehnten ein großer Verschleiß der Sitzflächen bemerkbar. Diese wurden nun erneuert.

Après avoir accueilli des milliers de visiteurs lors de divers événements organisés dans l'église, les bancs ont montré des signes d'usure importants après plusieurs décennies. Ils ont donc été renouvelés.

Neues aus dem Konsistorium - Nouvelles du Consistoire

Das Konsistorium traf sich am **20. November 2025** im Amaliensaal, um die folgenden Punkte zu besprechen und dort, wo es notwendig war, Entscheidungen zu treffen:

- Die Kandidaten haben bis zum 8. Februar 2026 Zeit, ihre Kandidatur für das neue Konsistorium einzureichen. Die Wahl findet während der Generalversammlung am 15. März 2026 statt.
- Im Januar 2026 wird ein Treffen zwischen der Kommission „Satzung“ und dem Konsistorium stattfinden. Die Satzung muss unter anderem im Zusammenhang mit der Konvention mit dem Staat angepasst werden.
- Der Pfarrer erinnert daran, dass es wie jedes Jahr am 24. Dezember 2025 zwei Gottesdienste geben wird, einen um 16.00 Uhr und einen um 18.00 Uhr.
- Es werden Wartungsverträge mit verschiedenen Unternehmen abgeschlossen, um Clausen instand zu halten und für dringende Fälle Referenzunternehmen zur Verfügung zu haben.
- Die Porträts des neuen Großherzogs und des neuen großherzoglichen Paares werden in der Kirche und in Clausen aufgehängt.

*Le Consistoire s'est réuni le **20 novembre 2025** dans la salle Amélie pour discuter des points suivants et prendre des décisions là où elles s'imposaient :*

- *Les candidats ont jusqu'au 8 février 2026 pour déposer leur candidature pour le nouveau Consistoire. L'élection aura lieu lors de l'assemblée générale du 15 mars 2026.*
- *Une réunion aura lieu entre la Commission « Statuts » et le Consistoire courant janvier 2026. Les statuts doivent être adaptés, entre autres, en rapport avec la Convention avec l'État.*
- *Le pasteur rappelle que, comme chaque année, il y aura 2 cultes le 24 décembre 2025, l'un à 16.00 et l'autre à 18.00.*
- *Des contrats d'entretien avec diverses entreprises vont être mises en place pour entretenir Clausen et afin d'avoir des entreprises de référence si un besoin urgent se fait sentir.*
- *Les portraits du nouveau Grand-Duc et du nouveau couple grand-ducal vont être installés à l'Église et à Clausen.*

Emmanuelle BAUER

Vorsitzende des Konsistoriums / Présidente du Consistoire

Das Konsistorium wünscht allen Lesern ein frohes Weihnachtsfest und ein gesegnetes Jahr 2026.

Le Consistoire souhaite à tous ses lecteurs un joyeux Noël et une année 2026 bénie.



KIERCHEBUET: Sondage - Umfrage

Chères lectrices, chers lecteurs,

*Nous souhaitons mieux connaître vos habitudes de lecture du Kierchebuet.
Vos réponses nous aideront à rendre le bulletin encore plus utile, intéressant
et proche de vous.*

Merci pour votre temps !

Liebe Leserinnen und Leser,
wir möchten Ihre Lesegewohnheiten des Kierchebuet besser kennenlernen.
Ihre Antworten helfen uns, das Gemeindeblatt noch nützlicher, interessanter
und näher bei Ihnen zu gestalten.

Vielen Dank für Ihre Zeit!

A. À propos de vous / Über Sie

1. Dans quelle tranche d'âge vous situez-vous ?

In welcher Altersgruppe befinden Sie sich?

- ☐ Moins de 18 ans / Unter 18
- ☐ 18-30
- ☐ 31-45
- ☐ 46-60
- ☐ Plus de 60 ans / Über 60

2. Langue(s) dans laquelle(es) vous lisez principalement le Kierchebuet :

Sprache(n), in der/denen Sie hauptsächlich den Kierchebuet lesen:

- ☐ Français / Französisch
- ☐ Allemand / Deutsch

3. Quelle version préférez-vous ?

Welche Version bevorzugen Sie?

- ☐ Version papier / Gedruckte Version
- ☐ Site web / Internetseite

B. Vos habitudes de lecture / Ihre Lesegewohnheiten

4. À quelle fréquence lisez-vous le Kierchebuet?

Wie regelmäßig lesen Sie den Kierchebuet?

- ☐ Tous les exemplaires / Jede Ausgabe
- ☐ La plupart / Die meisten Ausgaben
- ☐ Parfois / Manchmal
- ☐ Rarement / Selten
- ☐ C'est la première fois / Diese Ausgabe ist die erste

5. Combien de personnes dans votre foyer le lisent également ?

Wie viele Personen in Ihrem Haushalt lesen den Kierchebuet ebenfalls?

- ☐ Seule / Nur ich
- ☐ 2 personnes
- ☐ 3-4 personnes
- ☐ Plus de 4 / Mehr als 4

KIERCHEBUET: Sondage - Umfrage

6. Combien de temps en moyenne passez-vous sur un exemplaire?

Wie viel Zeit verbringen Sie durchschnittlich mit einer Ausgabe?

- ☐ Moins de 5 min. / Weniger als 5 Min.
 ☐ 5-10 min. / Min.
 ☐ 10-20 min. / Min.
 ☐ Plus de 20 min./ Mehr als 20 Min.

C. Contenu: ce que vous aimez / Inhalte: Was Sie mögen

7. Quels genres d'articles vous intéressent le plus en général ? (max. 3)

Welche Arten von Artikeln interessieren Sie generell am meisten? (max. 3)

- ☐ Méditations / Meditationen
☐ Réflexions théologiques / Theologische Reflexionen
☐ Témoignages / Erfahrungsberichte
☐ Nouvelles de la paroisse / Gemeindenachrichten
☐ Nouvelles de l'Église/ Kirchennachrichten
☐ Culture & arts / Kultur & Kunst
☐ Environnement & justice sociale / Umwelt & soziale Gerechtigkeit
☐ Jeunesse / Jugend
☐ Autre / Sonstiges

8. Y a-t-il des rubriques qui manquent ou qui devraient apparaître plus souvent ?

Gibt es Rubriken, die fehlen oder öfter erscheinen sollten?

9. Y a-t-il des contenus moins intéressants ? Pourquoi ?

Gibt es weniger interessante Inhalte? Warum?

10. Qualité des articles ?

Qualität der Artikel?

- ☐ Très bonne / Sehr gut
 ☐ Bonne / Gut
☐ Moyenne / Durchschnittlich
 ☐ Faible / Schwach
☐ À améliorer / Verbesserungswürdig

11. Longueur des articles ?

Länge der Artikel?

- ☐ Trop longs / Zu lang
 ☐ Parfaits / Genau richtig
☐ Trop courts / Zu kurz

12. Amélioration la plus importante ? Wichtigste Verbesserung?

13. Thèmes souhaités ? Gewünschte Themen?

KIERCHEBUET: Sondage - Umfrage

D. Aspects pratiques / Praktische Aspekte

14. Le Kierchebuet vous aide-t-il à vous sentir plus en lien avec l'Église ?
Hilft Ihnen der Kierchebuet, sich stärker mit der Kirche verbunden zu fühlen?

- ☐ Oui, beaucoup / Ja, sehr
- ☐ Oui, un peu / Ja, etwas
- ☐ Non / Nein

15. Avez-vous déjà participé ou souhaitez-vous participer ?
Haben Sie schon einmal Beiträge eingereicht oder möchten Sie mitwirken?

- ☐ Oui, déjà / Ja, habe ich bereits
- ☐ Oui, je voudrais / Ja, würde ich gerne
- ☐ Non / Nein

E. Satisfaction générale / Gesamtzufriedenheit

16. Comment évaluez-vous le Kierchebuet?
Wie bewerten Sie den Kierchebuet insgesamt?

- ☐ Excellent / Ausgezeichnet
- ☐ Très bon / Sehr gut
- ☐ Bon / Gut
- ☐ Moyen / Mittelmäßig
- ☐ Insatisfaisant / Unzufrieden

Votre nom (facultatif) / Ihr Name (optional)

Merci pour votre temps et vos idées !
Vielen Dank für Ihre Zeit und Ihre Ideen!

Bitte schicken Sie uns die Umfrage ausgefüllt zurück an :
Veillez nous renvoyer le questionnaire rempli à l'adresse suivante :

Église Protestante du Luxembourg
Sekretariat
5, rue de la Congrégation
L-1352 Luxembourg

Oder füllen Sie die Umfrage auf unserer Internetseite aus:
Ou remplissez le questionnaire sur notre site Internet :

<https://protestant.lu/survey/>





Suchen & Finden - Chercher & trouver

Im Stall von Bethlehem Dans l'étable de Bethléem

Suche die 5 Fehler!
Cherche les 5 erreurs!



Radio, ballon, Lampe, Handy, Satellitenschüssel
Radio, ballon, lampe, téléphone portable, antenne parabolique



Kennen Sie unsere Kirche? *Connaissez-vous notre église ?*

Wissen Sie wo sich dieses Detail befindet? Wenn nicht, schauen Sie doch mal (wieder) in der Kirche vorbei.

*Savez-vous où se trouve ce détail ?
Si non, passez donc (à nouveau) à l'église.*



Schaut euch das doch mal an!
Regardez ça, alors !



The Birth of Jesus: Luke 1-2
Video by Bibleproject.com

<https://bibleproject.com/videos/gospel-luke-1/>

Theologische Erwachsenenbildung

10.12.2025, 15.00 Uhr – 16.30 Uhr Amaliensaal

Neue Jahresendzeit-Geschichten

Lesung aus dem Buch von und mit Martina Hengemühle

Vom „Herbst meines Lebens“ über „Verborgene Talente“ geht die literarische Reise von „Es war einmal in Luxemburg“ bis hin zum „Schönsten Advent“ und der „Neuen Krippe“. Was die „Fransentulpen“ und „Die Frau von Boris Hermann“ Besonderes auf sich haben, bekommen wir an diesem Nachmittag in adventlicher Atmosphäre von Martina Hengemühle zu hören, die uns ihr neues Buch vorstellt.



14.01.2026, 15.00 Uhr – 16.30 Uhr Amaliensaal

„Ein Herr, ein Glaube, eine Hoffnung, ein Geist, ein Leib“

Bibelgespräch zur Woche der Einheit der Christen zu Eph. 4, 1-13

Die Gebetwoche 2026 thematisiert das ökumenische Basis-Thema Einheit. Sie ist mehr als nur ein Ideal, sondern Kern unserer christlichen Identität und göttlicher Auftrag. Sie stellt die Essenz der Berufung der Kirche dar, einen Aufruf, die harmonische Einheit unseres Lebens in Christus inmitten unserer Vielfalt widerzuspiegeln. Diese Einheit in Gott ist zentral für unser Miteinander und wird genährt von der tiefen Liebe Jesu Christi, die uns ein einziges Ziel vor Augen stellt.



Verstorben ist / est décédée:

28.09.2025 Heinrich Ernst Konrad BIRKENSTOCK, Bertrange



Kollekten / collectes :

02.11.25 EUR 294,53
09.11.25 EUR 222,69 *Paroisse francophone*
16.11.25 EUR 169,03
23.11.25 EUR 452,56



Protestantesch Kierch vu Lëtzebuerg

Église Protestante du Luxembourg - Evangelische Kirche von Luxemburg

5, rue de la Congrégation, L-1352 Luxembourg

Tel: +352 229 670 office@protestant.lu

Sekretariat: Montag bis Freitag
von 9 bis 14 Uhr

Secrétariat: lundi au vendredi
de 9h à 14h

Centre Protestant
1, rue Jules Wilhelm
L-2728 Luxembourg-Clausen

Pasteur / Pfarrer Volker Beba: + 352 661 110 966 beba@protestant.lu

Comptes / Konten:

Église Protestante du Luxembourg: CCPL IBAN LU44 1111 0317 3415 0000

Paroisse francophone: CCPL IBAN LU23 1111 1061 9274 0000

Fondation Grand Duc Adolphe: BCEE IBAN LU50 0019 2755 1508 6000

Éditeur / Herausgeber: Consistoire de l'Église Protestante

www.protestant.lu



Expéditeur:

Église Protestante

5, rue de la Congrégation

L-1352 Luxembourg

LUXEMBOURG 1
PORT PAYE
P/S. 265